

Journals

No. 345

Tuesday, October 30, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 345

Le mardi 30 octobre 2018

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of the Right Honourable David Johnston, P.C., C.C., C.M.M., C.O.M., C.D., Debates Commissioner, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-421-5-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Report of the Office of the Correctional Investigator, together with the government response, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, s. 192. — Sessional Paper No. 8560-421-72-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — 2017 Annual Report on the RCMP's Use of the Law Enforcement Justification Provisions. — Sessional Paper No. 8525-421-78.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 421-02581 concerning diabetes. — Sessional Paper No. 8545-421-123-03.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination du très honorable David Johnston, C.P., C.C., C.M.M., C.O.M., C.D., commissaire aux débats, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n^o 8540-421-5-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Rapport du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ainsi que la réponse du gouvernement y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, art. 192. — Document parlementaire n^o 8560-421-72-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2017 sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC. — Document parlementaire n^o 8525-421-78.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n^o 421-02581 au sujet du diabète. — Document parlementaire n^o 8545-421-123-03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), Bill C-418, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), one concerning organ transplants (No. 421-02859);
- by Ms. Benson (Saskatoon West), one concerning health care services (No. 421-02860);
- by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning organ transplants (No. 421-02861);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-02862) and one concerning discrimination (No. 421-02863);
- by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), one concerning China (No. 421-02864);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-02865);
- by Mr. Shields (Bow River), one concerning organ transplants (No. 421-02866).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments.

Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue) for Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), le projet de loi C-418, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), le projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02859);
- par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), une au sujet des services de santé (n° 421-02860);
- par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02861);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02862) et une au sujet de la discrimination (n° 421-02863);
- par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), une au sujet de la Chine (n° 421-02864);
- par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02865);
- par M. Shields (Bow River), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02866).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs.

M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), au nom de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for the purpose of reconsidering clause 378 with a view to amending it so as to prevent a government from cherry-picking which by-elections to call when there are multiple pending vacancies in the House of Commons.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the deferred recorded division on motion M-161, standing in the name of the Member for Saint John—Rothesay, and on motion M-155, standing in the name of the Member for Scarborough Centre, scheduled to take place Wednesday, October 31, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1), shall be deferred anew until later today, immediately before the time provided for Private Members' Business; and that if a recorded division is requested later today on Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month, it be deferred until Wednesday, November 7, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Breach of Personal Information Involving Cambridge Analytica and Facebook, three members of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics be authorized to travel to London, United Kingdom, in the Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), — That Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

« le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour examiner de nouveau l'article 378 et le modifier de manière à empêcher un gouvernement de choisir les élections partielles à tenir lorsqu'il y a plusieurs sièges vacants à la Chambre des communes. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le vote par appel nominal différé sur la motion M-161, inscrite au nom du député de Saint John—Rothesay, et sur la motion M-155, inscrite au nom de la députée de Scarborough-Centre, prévu le mercredi 31 octobre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement, soit différé de nouveau jusqu'à plus tard aujourd'hui, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés; et que si un vote par appel nominal est demandé plus tard aujourd'hui sur le projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh, il soit différé au mercredi 7 novembre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'Atteinte à la sécurité des renseignements personnels associée à Cambridge Analytica et Facebook, trois membres du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique soient autorisés à se rendre à Londres (Royaume-Uni), à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M. Morneau (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for the purpose of reconsidering clause 378 with a view to amending it so as to prevent a government from cherry-picking which by-elections to call when there are multiple pending vacancies in the House of Commons.”.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, October 25, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 921 — Vote n° 921)

YEAS: 130, NAYS: 161

POUR : 130, CONTRE : 161

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Arnold	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duvall	Egliniski	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Martel	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Nantel
Nater	Nicholson	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poillievre
Quach	Raït	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 130		

« le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour examiner de nouveau l'article 378 et le modifier de manière à empêcher un gouvernement de choisir les élections partielles à tenir lorsqu'il y a plusieurs sièges vacants à la Chambre des communes. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 octobre 2018, en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger
Champagne	Chen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Garneau
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Kang	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 161			

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Gill — 2

Pursuant to Order made Thursday, October 25, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 octobre 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 922 — Vote n° 922)

YEAS: 196, NAYS: 95

POUR : 196, CONTRE : 95

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brousseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Casey (Cumberland—Colchester)
Chagger	Champagne	Chen	Choquette
Christopherson	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Garneau
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Jones
Jordan	Julian	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 196

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Arnold	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Brassard
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Marcil
Martel	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Kesteren	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 95	

PAIRED — PAIRÉS

Cormier Gill — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Long (Saint John—Rothesay), seconded by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), — That the Standing Committee on Public Safety and National Security be instructed to undertake a study of the Record Suspension Program to: (a) examine the impact of a record suspension to help those with a criminal record reintegrate into society; (b) examine the impact of criminal record suspension fees and additional costs associated with the application process on low-income applicants; (c) identify appropriate changes to fees and service standards for record suspensions; (d) identify improvements to better support applicants for a criminal record suspension; and that the Committee present its final report and recommendations to the House within nine months of the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-161*)

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Long (Saint John—Rothesay), appuyé par M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), — Que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale reçoive instruction d'entreprendre une étude sur le Programme de suspension du casier afin : a) d'examiner les effets de la suspension du casier judiciaire et ainsi de faciliter la réinsertion sociale des personnes qui ont un casier; b) d'examiner les effets des frais de suspension du casier judiciaire et des coûts supplémentaires relatifs au processus de demande pour les demandeurs à faible revenu; c) de déterminer les changements à apporter aux frais de suspension du casier et aux normes de service applicables; d) de déterminer les améliorations à apporter pour mieux servir les demandeurs de la suspension du casier; et que le Comité dépose son rapport final et ses recommandations à la Chambre dans les neuf mois suivant l'adoption de la présente motion. (*Affaires émanant des députés M-161*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 923 — Vote n° 923)

YEAS: 291, NAYS: 0

POUR : 291, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Arnold	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne
Chen	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Garneau	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Harder	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hoback
Hogg	Holland	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Johns
Jolibois	Jones	Jordan	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kusie	Kwan
Lake	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Leitch	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Maloney	Marcil	Martel	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Motz	Murray

Nantel	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	Obhrai	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	O'Toole
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Raitt	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tilson	Tootoo	Trost	Trudeau
Trudel	Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Wagh	Webber
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 291	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Gill — 2

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Zahid (Scarborough Centre), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Filipino-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Filipino language and culture, and the importance of reflecting upon Filipino heritage for future generations by declaring June, every year, Filipino Heritage Month. (*Private Members' Business M-155*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Zahid (Scarborough-Centre), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la contribution des Canadiens d'origine philippine à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture philippines et l'importance de faire honneur aux Philippines pour les générations à venir en déclarant le mois de juin de chaque année comme Mois du patrimoine philippin. (*Affaires émanant des députés M-155*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 924 — Vote n° 924)

YEAS: 290, NAYS: 0

POUR : 290, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Arnold	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell

Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duval
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Garneau	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hoback	Hogg
Holland	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois
Jones	Jordan	Julian	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kusie	Kwan	Lake
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Leitch	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Martel	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Motz	Murray	Nantel
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	Obhrai	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Raitt	Rankin	Ratansi
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale

Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Tootoo	Trost	Trudeau	Trudel
Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskij	Yip	Young	Yurdiga
Zahid	Zimmer — 290		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Gill — 2

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:22 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After three minutes, a quorum was found.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month, be now read a third time and do pass.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 22, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

M. Dhaliwal (Surrey—Newton), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Dhaliwal (Surrey—Newton), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après trois minutes, le quorum est atteint.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (Surrey—Newton), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act, with the following amendments:

1. Clause 10, page 5:

(a) Replace lines 17 to 20 with the following:

“(b) the complainant is incapable of consenting to the activity in question for any reason, including, but not limited to, the fact that they are

(i) unable to understand the nature, circumstances, risks and consequences of the sexual activity in question,

(ii) unable to understand that they have the choice to engage in the sexual activity in question or not, or

(iii) unable to affirmatively express agreement to the sexual activity in question by words or by active conduct;” and

(b) add the following after line 20:

“(2.2) Section 153.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) For greater certainty, capacity to consent at the time of the sexual activity that forms the subject-matter of the charge cannot be inferred from evidence on capacity to consent at the time of another sexual activity.”.

2. Clause 19, page 9:

(a) Replace lines 20 to 23 with the following:

“(b) the complainant is incapable of consenting to the activity in question for any reason, including, but not limited to, the fact that they are

(i) unable to understand the nature, circumstances, risks and consequences of the sexual activity in question,

(ii) unable to understand that they have the choice to engage in the sexual activity in question or not, or

(iii) unable to affirmatively express agreement to the sexual activity in question by words or by active conduct;” and

(b) add the following after line 23:

“(2.2) Section 273.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, avec les amendements suivants :

1. Article 10, page 5 :

a) Remplacer les lignes 20 à 22 par ce qui suit :

« b) il est incapable de le former, pour l'activité en question, notamment pour l'un des motifs suivants :

(i) il n'a pas la capacité de comprendre la nature, les circonstances, les risques et les conséquences de l'activité sexuelle en question,

(ii) il n'a pas la capacité de comprendre qu'il peut choisir de se livrer ou non à l'activité sexuelle en question,

(iii) il n'a pas la capacité de manifester son accord de façon explicite à l'activité sexuelle en question par ses paroles ou sa façon d'agir; »;

b) ajouter, après la ligne 22, ce qui suit :

« (2.2) L'article 153.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3) de ce qui suit :

(3.1) Il est entendu que la capacité de consentir au moment de l'activité sexuelle à l'origine de l'accusation ne peut être déduite d'éléments de preuve portant sur la capacité de consentir lors d'une autre activité sexuelle. ».

2. Article 19, page 9 :

a) Remplacer les lignes 23 à 25 par ce qui suit :

« b) il est incapable de le former, pour l'activité en question, notamment pour l'un des motifs suivants :

(i) il n'a pas la capacité de comprendre la nature, les circonstances, les risques et les conséquences de l'activité sexuelle en question,

(ii) il n'a pas la capacité de comprendre qu'il peut choisir de se livrer ou non à l'activité sexuelle en question,

(iii) il n'a pas la capacité de manifester son accord de façon explicite à l'activité sexuelle en question par ses paroles ou sa façon d'agir; »;

b) ajouter, après la ligne 25, ce qui suit :

« (2.2) L'article 273.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2) de ce qui suit :

(2.1) For greater certainty, capacity to consent at the time of the sexual activity that forms the subject-matter of the charge cannot be inferred from evidence on capacity to consent at the time of another sexual activity.”.

(2.1) Il est entendu que la capacité de consentir au moment de l'activité sexuelle à l'origine de l'accusation ne peut être déduite d'éléments de preuve portant sur la capacité de consentir lors d'une autre activité sexuelle. ».

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the National Film Act, R.S. 1985, c. N-8, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-421-189-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. Ratansi (Don Valley East), one concerning human rights (No. 421-02867).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:25 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:44 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur le cinéma, L. R. 1985, ch. N-8, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-421-189-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), une au sujet des droits humains (n° 421-02867).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 25, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 44, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.